

## Papa 'Ōlelo Hawai'i 604: Haku Palapala Noi Laeo'o

Kau Kupulau 2024 . Māhele 1 (83736) . P1 1:30 – 4:00 . Hui Zoom (*synchronous*)

---

Kumu: Kahikina de Silva

Ke'ena: Spalding 257

Kelepona Ke'ena: 956-3553

Leka Uila: [silvak@hawaii.edu](mailto:silvak@hawaii.edu)

Kahua Pūnaeweke: [kumukahi.online](http://kumukahi.online)

Hola Hālāwai: P2 9-12; a e ho'opa'a i hālāwai:

[calendly.com/kumukahi](https://calendly.com/kumukahi). Ma ke ke'ena a me

Zoom e mālama 'ia ai.

Nā Loua Zoom: E leka uila 'ia, a e kau 'ia ma

Laulima.

Nā Pono 'Enahana: he lolouila/papauila/kelepona me ka ipuleo a me ka ho'olele leo  
ka polokalamu Zoom  
ka pilina pūnaeweke

### Course Description

#### **HAW 604 Haku Palapala Noi Laeo'o / Writing a Hawaiian Master's Proposal (3)**

Seminar to select and develop students' research topic, proposal, and organizational plan for Plan A or B completion. Majors are encouraged not to take this course in their first semester of the program. A-F only. (Once a year)

---

### Nā Pahuhopu o Kēia Papa

I ka puka 'ana o ka haumāna mai kēia papa, e ma'a ana iā ia:

- ka pilina o kēia hana 'imi na'auao i ke ao akeakamai, a me ka loina ku'una a ka Hawai'i
- ia mea he pepa noi'i laeo'o, me ka heluhelu pū 'ana i kekahi mau pepa i kākau akamai 'ia ma ka 'ōlelo Kanaka
- nā māhele a me nā mana'o o ka pepa noi'i laeo'o a me ka palapala noi laeo'o, i kahe like ai me ke akeakamai o ke kulanui a me ka loina Kanaka
- ka ho'oka'ina pono 'ana i ka 'imi noi'i e pono ai ka papahana laeo'o a ka haumāna
- nā kuleana a me nā mea 'āpiki o ka 'imi noi'i 'ōiwi, me ka hana pū 'ana i pono ai ka po'e a me ka 'āina nona ka 'ike a me ka waiwai e loa'a
- ke kūkākama'ilio 'ana no nā loina kākau i pili i kēia 'ano pepa/papahana, a me ka ho'okahua mau 'ana i ke kākau 'ōlelo Hawai'i o kēia au ma luna o nā mea na'auao i kākau 'ia e nā 'ōlali o ka wā ma mua

A e pau ana nō ho'i iā ia:

- ke kā mua o kāna palapala noi laeo'o
- he papa hō'ulu'ulu kūmole no kāna papahana noi'i
- ke koho mua 'ana i nā lālā a i ka luna ho'omalū ho'i no kāna kōmike laeo'o

## **NĀ KULEANA O KA HAUMĀNA**

E ho'okumu 'ia ana he Waihona Google no ka papa a me ka Faila ho'okahi no kēlā me kēia haumāna. Ma laila e waiho 'ia ai nā ha'awina kākau e ka haumāna; ma laila ho'i e ho'ihō'i 'ia ai e ke kumu, a 'ike 'ia ke kaha.

### **Ka Heluhelu a me ka Hāpai Mana'o (15%)**

I kēlā me kēia pule, e loa'ana nō ka ha'awina heluhelu. 'O kekahi, he mau puke/'atikala a ka haumāna e noi'i ai no kāna papahana laeo'o pono'i. 'O kekahi ho'i, he mau pepa nui laeo'o i kākau 'ē 'ia a puka mua ho'i. Ma hope o ka heluhelu 'ana, e hāpai ka haumāna i kekahi mana'o hoihoi āna i 'ike ai, ma ke 'ano he pepa pōkole i kikokiko 'ia a waiho 'ia ma ka Waihona Google. Ma 'ane'i e hō'ike mua ai ka haumāna i kekahi mau mana'o i ho'oulu 'ia ma o kona heluhelu 'ana, nā nīnau i kupu maila, a me kona kālailai 'ana i nā mea i heluhelu 'ia. (1-2 'ao'ao)

### **Ka Papa Hō'ulu'ulu Kūmole (10%)**

I ka māhele 'elua o ke kau, e ho'omōhala ana ka haumāna i ke kumuhana o kāna papahana noi'i laeo'o, me ke kōkua nō ho'i o ke kumu a me nā hoa papa ona. I ia wā like, e 'imi 'o ia a loa'ana he 10-15 kumu 'ike i pili i kāna papahana, a e ho'omākaukau nō i Papa Hō'ulu'ulu Kūmole. E a'o mua 'ia kēia hana i loko o ka papa, a ma laila nō e ho'omaka ai i ka hana. Ho'oulu a ho'oponopono 'ia no ka hā'awi pū 'ana me ka palapala noi laeo'o i ka hopena o ke kau.

### **Ka Ho'omōhala Noi Laeo'o (20%)**

E lilo ana kekahi hapa o ke kau i ke kākau a me ka ho'omōhala 'ana i ka palapala noi laeo'o, i pa'a pono i ka hopena o kēia papa. No kēia māhele o ka papa, e loa'ana nō kekahi mau ha'awina kākau, i hana 'ia ma ka papa a i 'ole ma ka hale.

Penei ana kekahi o nā ha'awina (me ka hiki ke loli ma hope aku):

- ka hāpai mua 'ana i ke kumuhana noi'i (1 paukū)
- ka ho'omōhala 'ana i ke kumuhana noi'i a me ka pahuhopu o ka pepa (1 'ao'ao)
- ke kākau mua 'ana i ka 'ōlelo ho'olauna o ka pepa (3 'ao'ao)
- ke kākau a me ka ho'omōhala 'ana i kekahi mau māhele o ka palapala noi laeo'o, e like me ka mea e mana'o ai he pono

### **Ke Alaka'i 'Ana i ka Papa (15%)**

E koho kēlā me kēia haumāna i ho'okahi papa e alaka'i ai, a me ka pepa noi'i laeo'o e heluhelu 'ia i ia pule. Nāna e ha'i 'ōlelo no nā minuke he iwakālua, me ka hō'ike 'ana mai i kekahi mau mana'o o loko o ka pepa. Nāna nō ho'i e alaka'i i ke kūkākama'ilio 'ana o ka papa no nā minuke he kanakolu paha ma hope aku.

### **Ka Palapala Noi Laeo'o (20%)**

Haku 'ia no ka hopena o ke kau. (Aia ka lō'ihi i ke 'ano o ka papahana noi'i.)

### **Ka Hele ‘Ana i ka Papa me ka Hana Pū (20%)**

‘Ae ‘ia ka hala ‘ana o 2 papa, me ke emi ‘ole mai o ke kaha. Ke hala ka 3, emi ke kaha Hana Papa he 3%, a emi mai he 3% hou no kēlā me kēia papa i hala i ka haumāna. Ke hala ka ‘elima o ka papa, he "F" ka hopena no ke kau.

---

### **NĀ KAHA**

Ka Ho‘omōhala Noi Laeo‘o	20%	Penei e loa‘a ai ke kaha nui:
Ka Palapala Noi Laeo‘o	20%	90-100 A
Ka Hele ‘Ana me ka Hana Pū	20%	80-89 B
Ka Heluhelu a me ka Hāpai Mana‘o	15%	70-79 C
Ke Alaka‘i ‘Ana i ka Papa	15%	60-69 D
Ka Papa Hō‘ulu‘ulu Kūmole	10%	59 a ma lalo F

E hā‘awi ‘ia nō ho‘i ka (+) no nā kaha i ‘oi iki a‘e, a he (-) no nā kaha i emi iki mai.

---

### **NĀ MEA E HELUHELU AI (E KOHO ‘IA MAI KĒIA PAPAHELU MAI)**

Au, U‘ilani. *No Nā Loina Kākau O J.W.H. Kauahi: He Papahana Ho‘opilipili Kākau*. Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i i Mānoa, 2018.

Basham, J.J. Leilani. *He Puke Mele Lāhui: Nā Mele Kūpa‘a, Nā Mele Kū‘ē a me Nā Mele Aloha o Nā Kānaka Maoli*. Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i i Mānoa, 2002.

Damas, Frank Ezra Kaiuokalani. *Pale ‘O Luna, Pale ‘O Lalo: He Kālailaina i Nā Hi‘ohi‘ona Ho‘opāpā i Pa‘a ma ka Mo‘olelo Hawai‘i o Kalapana a me nā Mana Mo‘olelo e Pili Pū Ana*. Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i i Mānoa, 2017.

de Silva, Kahikina. *Mele Killers*. Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i i Mānoa, 2005.

Ezell, John Thomas Jr. *E Ho‘i i ka Piko – Nā Piko ‘Ehā – I Piko Hou no nā Piko ‘Eholu*. Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i i Mānoa, 2019.

Forrest, Devin Kamealoha. *Ke Kō a ke Au: Ke Ki‘ina Kākau Mo‘olelo Hawai‘i Ku‘una ma ke Anahulu Makahiki 1860 me ka Loli i ‘Ike ‘ia i ke Au o ka Manawa*. Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo, 2017.

Gonzalez, Keiko Kiele Akana Gooch. *Nā Loina Kapa Inoa Kanaka Hawai‘i: Mai ka Wā Kahiko a Hiki i ke Kenekulia 20*. Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i ma Hilo, 2014.

Kaaikaula, Collin Shea Kamakanepihakealoha. *He Hana Haku Mo‘olelo Hou: He Moolelo Kaaoo Hawaii no Kaponu, He Keiki no Pu‘uloa ame Ka‘ahupahau, Ka Mano Alii o Ia Awalau*. Palapala Noi‘i Laeo‘o (Papahana B). Ke Kulanui o Hawai‘i i Mānoa, 2023.

Kahaunaele, Donna Kainaniokalihiwai. *He Kama‘āina Au no Kahelani, He Kupa no ka Lā Welo i Lehua: He Noi‘ina Mele Ni‘ihau*. Palapala Noi‘i Laeo‘o. Ke Kulanui o Hawai‘i i Hilo, 2013.

- Kawai'ae'a-Harris, Diane Kanoelani. *Ka Nohona ma Kaupō ma Waena o ka Makahiki 1930-1950*. Palapala Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i ma Hilo, 2013.
- Kelekolio, Keoni. *'O ka Hiwa, ka Lawa, ka 'Ula: He Noi'ina Waiho'olu'u Hawai'i*. Palapala Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i ma Hilo, 2013.
- Kimura, Larry Lindsey. *Nā Mele Kau o ka Māhele Mua o ka Mo'olelo 'o Hi'iakaikapoliopole na Joseph M. Poepoe: He Kālailaina me ke Kālele ma Luna o nā Ku'inaiwi Kaulua*. Palapala Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i ma Hilo, 2002.
- Lorenzo-Elarco, Jacob Hau'oli Ikaika Po'okela. *Helele'i ka Ua Lilinoe, Ola ka Honua: He Papahana 'Imi Noi'i a Kālailai Ho'i no ka Mea Kākau Nūpepa 'o J.W.K. Kauailinoe*. Palapala Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i ma Mānoa, 2021.
- Lum, Nicholas Keali'i. *He Alo a He Alo: He Papahana 'Imi Noi'i i Pili i ke A'o 'Ana i ke Alo o ka Loea Mele 'o Robert Uluwehionāpuaikawēkiuokalani Cazimero*. Palapala Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i i Mānoa, 2017.
- Neumann, Scott Kaua. *He Kālailaina Kēia i ka Hune'a'au i Loko o ka Mo'olelo 'o Kana: Ka Hanai a Uli i Kākau 'ia e Joseph Hoonaauao Kanepuu*. Palapala Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i i Mānoa, 2019.
- Oliveira, Katrina-Ann Rose-Marie Kapā'anaokalāokeola. *'Ohu'ohu 'o Kahakuloa Ku'u Kulāiwi*. Palapala Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i i Mānoa, 1999.
- Shishido, Beau Makanamakamae. *He Aha Ho'i ka Mea 'o ka Hele Ho'okahi 'Ana, I Hele 'Oe, Hele me ou mau Kūpuna*. Pepa Noi'i Laeo'o. Ke Kulanui o Hawai'i i Mānoa, 2020.
- Warner, Sam L. No'eau. "Kuleana: The Right, Responsibility, and Authority of Indigenous Peoples to Speak and Make Decisions for Themselves in Language and Cultural Revitalization." *Anthropology & Education Quarterly*, Vol. 30, No. 1, Authenticity and Identity: Lessons from Indigenous Language Education (Mar., 1999), 68-93.
- Wong, K. Laiana. "Hawaiian Methodologies of Indirection: Point-less vs. Pointless." *Critical Qualitative Research in Second Language Studies: Agency and Advocacy*. LH Kathryn A. Davis. Charlotte: Information Age Publishing, Inc, 2011. 151-170.

## NĀ HUNEHUNE 'IKE

**Passing Grade Prerequisite:** Effective Fall 2009, students wishing to enroll in any HAW course must have earned a "C" (not "C-") grade or better in all HAW prerequisites for that course in order to register. **For Hawaiian Language Majors**—a grade of "B-" or better (B+, B, or B-) is required for 300-400 level Hawaiian courses counted towards the major. If you have questions, see Kawaihuelani's academic advisor, Pōhai Bell: [bell7@hawaii.edu](mailto:bell7@hawaii.edu).

**Course Evaluations:** CES evaluations are valued by Kawaihuelani Center for Hawaiian Language. Students are strongly encouraged to complete CES evaluations for all Hawaiian Language classes taken. Please note that student responses are not made available to instructors until after grades are posted.

**Native Hawaiian Student Services** provides a variety of FREE supportive resources for students. Some of these FREE resources include: Tutoring (Hawaiian Language, English, Math), Computers & Printers, Community Service Opportunities, & Academic Counseling. Located at QLCSS 113. Got Questions? [nhss@hawaii.edu](mailto:nhss@hawaii.edu) OR 956.4288 \*\*For specific COVID services, [click here](#)\*\*

**Online Netiquette and Privacy Tips:** Please review the [Online Netiquette and Privacy Tips](#) to prepare yourself when interacting online.

**UHM Services/Policy Statements (Revised Fall 2021)**—All course syllabi must include statements on the following UHM services/policies: Academic Integrity, Kōkua, Counseling, Basic Needs, and Title IX. Faculty members are required to use the exact, standard language provided to them on page of this document.

### **Academic Integrity and Ethical Behavior**

Violations of academic integrity include, but are not limited to, cheating, fabrication, tampering, plagiarism, or facilitating such activities. Failure to meet this expectation will result in failure of the course and possible dismissal from the program. Plagiarism means using another's words, ideas, materials or work without properly acknowledging and documenting the source. Students are responsible for knowing the rules governing the use of another's work or materials and for acknowledging and documenting the source appropriately. All work that candidates ultimately submit in this course must be their own in their own words. If you are in doubt about whether your work is paraphrased or plagiarized, see the UH General and Graduate Information Catalog under “Student Regulations” and the UH Student Conduct Code ([http://studentaffairs.manoa.hawaii.edu/policies/conduct\\_code/](http://studentaffairs.manoa.hawaii.edu/policies/conduct_code/)) for specific guidelines related to ethical behavior.

### **Statement on Disability — Kokua Program**

The University of Hawai'i at Mānoa is committed to a policy of non-discrimination and provides equal access to its programs, services, and activities to students with disabilities. If you have a disability and related access needs, please contact the KOKUA program (UH Disabled Student Services Office) at 956-7511, [kokua@hawaii.edu](mailto:kokua@hawaii.edu), or go to Room 013 in the Queen Lili'uokalani Center for Student Services. I will work with you and KOKUA to meet your access needs based on disability documentation.

### **Counseling Services**

If you are in need of assistance with personal, academic or career concerns, the University of Hawai'i has services available through UHM Counseling & Student Development Center (CSDC) located at the Queen Lili'uokalani Center for Student Services Room 312. Website: <http://manoa.hawaii.edu/counseling/> Phone: (808) 956-7927

**Basic Needs Assistance** (e.g., food and housing, childcare, mental health, financial resources and transportation): Student basic needs security is critical for ensuring strong academic performance, persistence and graduation and overall student well-being. If you or someone you know are experiencing basic needs insecurity, please see the following resources: [UH Mānoa Basic Needs](#).

---

## **Title IX**

The University of Hawaii is committed to providing a learning, working and living environment that promotes personal integrity, civility, and mutual respect and is free of all forms of sex discrimination and gender-based violence, including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence, and stalking. If you or someone you know is experiencing any of these, the University has staff and resources on your campus to support and assist you. Staff can also direct you to resources that are in the community.

If you wish to remain **ANONYMOUS**, speak with someone **CONFIDENTIALLY**, or would like to receive information and support in a **CONFIDENTIAL** setting, contact the confidential resources available here: <http://www.manoa.hawaii.edu/titleix/resources.html#confidential>

If you wish to **REPORT** an incident of sex discrimination or gender-based violence including sexual assault, sexual harassment, gender-based harassment, domestic violence, dating violence or stalking as well as receive information and support, contact:

### **Dee Uwono**

Director and Title IX Coordinator  
2500 Campus Road, Hawai'i Hall 124  
Honolulu, HI 96822  
(808) 956-2299  
[t9uhm@hawaii.edu](mailto:t9uhm@hawaii.edu)

As a member of the University faculty, I am **required to immediately report** any incident of sex discrimination or gender-based violence to the campus Title IX Coordinator. Although the Title IX Coordinator and I cannot guarantee confidentiality, you will still have options about how your case will be handled. My goal is to make sure you are aware of the range of options available to you and have access to the resources and support you need. For more information regarding sex discrimination and gender-based violence, the University's Title IX resources and the University's Policy, Interim EP 1.204, go to: <http://www.manoa.hawaii.edu/titleix/>

## KE KA'INA HANA

	Kama'ilio 'ia	Ha'awina Heluhelu	Ke Alaka'i Papa	Ha'awina Kākau
1/8	Ka Ho'olauna: Kou 'āina, kou kaiāulu Nā 'ano papahana noi'i e kū nei		-	
1/22	Nā mana'o nui o nā pepa noi'i laeo'o i kākau mua 'ia a puka.		-	
1/29				Hāpai Mana'o (HM)
2/5*				HM #2
2/12				HM #3
2/26				HM #4
3/4				HM #5
3/11	Ka ho'okumu 'ana i ka pepa noi	Westcott	-	Pepa Kūmole: 5+ kumu 'ike i pa'a 'ē
3/25	Ka ho'omōhala 'ana i ke kumuhana noi'i a me ka Papa Hō'ulu'ulu Kūmole	Kahikina	-	Ho'omōhala kumuhana (1 'a.)
4/1		Ka'aikaula	-	Papa Hō'ulu'ulu Kūmole (10-15)
4/8*	Ka ho'omōhala 'ana i kekahi mau māhele o ka palapala noi laeo'o		-	Kākau mua: ka ho'olauna o ka pepa noi laeo'o
4/15			-	Kākau mua: ki'ina hana
4/22			-	Kākau mua: nā mea i kākau 'ē 'ia
4/29			-	Ho'omōhala
TBA	Nā Ha'i 'Ōlelo Hō'ike'ike			

Palapala Noi Laeo'o (10-20 'ao'ao): 10 Mei, 2024. 4:00 'auinalā (a ma mua paha)

\*Ma ka Turabian/Chicago e ho'onohonoho 'ia ai nā kuhikuhi kumu 'ike a pau o ka papa.

\*\*Waiho 'ia nā ha'awina a pau ma ka Waihona Google.